



# Hayama International School Application for Admission

Please attach  
photo here.  
証明写真

Please print or type. Form must be fully complete to ensure proper registration.

英語または日本語で記入してください。申込をスムーズに行うためあらかじめ全てのフォームをボールペンで記入してください。

## Student Information

Child's Name: \_\_\_\_\_ Child's Birthday: \_\_\_\_\_ Blood Type (If known) \_\_\_\_\_  
 お子様の名前 (漢字で記入しローマ字で仮名を記入してください) お子様の生年月日 (西暦) 血液型

Gender:  Male  Female Nationality: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_  
 性別 男 女 国籍 自宅電話番号 ファックス番号

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
 郵便番号 住所

Allergy: \_\_\_\_\_  
 アレルギー

## Family Information

Full Name of Father/Guardian: \_\_\_\_\_ Father/Guardian Date of Birth: \_\_\_\_\_  
 父/保護者氏名 父/保護者生年月日

Mobile #: \_\_\_\_\_ Mobile E-Mail: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
 携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

Full Name of Mother/Guardian: \_\_\_\_\_ Mother/Guardian Date of Birth: \_\_\_\_\_  
 母/保護者氏名 母/保護者生年月日

Mobile #: \_\_\_\_\_ Mobile E-Mail: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
 携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

If there are brothers or sisters, please use below form. (Optional)

ご兄弟がいる場合下記フォームを書き込んでください。

Name(s) of Child(ren) 兄弟のお名前	Date of Birth 生年月日
_____	_____
_____	_____
_____	_____

## Class Schedule

Please mark the box corresponding to the class you are registering for:

参加希望クラスに  印を付けてください

<input type="checkbox"/> here <input type="checkbox"/> 印	Class クラス	Age & Time 年齢 & 時間	Day 週~回	<input type="radio"/> here <input type="radio"/> 印
<input type="checkbox"/>	Preschool	2~3 9:00~15:00	At least 2 d/w	Mon Tue Wed Thur Fri
<input type="checkbox"/>	Pre-Kinder	3~4 9:00~15:00	At least 3 d/w	Mon Tue Wed Thur Fri
<input type="checkbox"/>	Kindergarten	4~5 9:00~15:00	Everyday	Everyday
<input type="checkbox"/>	Kindergarten	5~6 9:00~15:00	Everyday	Everyday

個人情報保護法表示

個人情報は、以下の通りお取扱い致します。取扱いについての内容をご確認下さい。

- (1) ご記入頂いた個人情報は、本スクールにおいて、資料送付、保護者への連絡、各種ご案内等を、保護者に差し上げる目的に利用し、本スクール・資料請求に関わる関連会社以外の第三者に開示・提供することはありません。
- (2) 個人情報は目的を終えた時（資料送付、各種案内等が終了したと判断した時）情報を削除させていただきます。

個人情報に関する問合せ窓口：contact@hayama-international.co.jp

**School Bus Registration Form スクールバス申込書**

Child's Name \_\_\_\_\_

お子様の名前

Day 曜日	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
X Here x印					

Pick up Address :  Same as registration address

乗車住所 申込書と同じ住所

Different address:

申込書と違う住所

Address: \_\_\_\_\_

住所

**Terms of School Bus Agreement スクールバス利用規約**

- Change of days must be reported at least one month before the new term and there is a possibility that the school is not be able to fulfill the changes.  
バスの乗車日の変更は最低でも新学期が始まる1ヶ月前までにお知らせ下さい。また、状況により変更を承ることができない場合がありますので予めご了承下さい。
- The bus driver must be respected at all times and students must follow his/her instructions during routine and emergency situations.  
バスドライバーの言うこと、指示はいつも尊重して下さい。
- Objects should never be thrown in the bus or out of the window.  
バスの中にも外にも物は投げないで下さい。
- No part of a student's body (arms, head, etc.) should be out of an open window at any time.  
走行中には窓から手やあたまをださないで下さい。
- Food is not to be eaten on the bus at any time.  
乗車中の飲食はしないで下さい。
- A student must never move from seat to seat while the bus is in motion. Once a seat is taken by a student, the student must remain in that seat until the destination is reached unless the driver, a teacher or another adult instructs otherwise.  
バス走行中は絶対に席を立たないで下さい。一度席に座ったら目的地に到着するまで運転手、先生、大人からの指示がない限り席から動かないで下さい。
- Students must not use or play with sharp objects while riding the bus. The upholstery of the bus should not be damaged or marked in any way. Feet should be kept off the seats in front of the student or the seat on which the student is supposed to be sitting. It may be necessary for the parents to pay for damage.  
乗車中はあらゆるおもちゃなどで遊ばないで下さい。また、前の席を足でけるなどの行為は避けてください。もし、バスに損害があった際には修繕費を請求いたします。
- Loud language or shouting is not permitted on the bus.  
バスの中で叫ぶ行為はしないで下さい
- Students should never play around the buses.  
バス付近で遊ばないで下さい
- The bus may be late due to traffic or weather.  
交通事情によりバスが遅れることがありますのでご了承下さい。
- If the student is not at the pick-up place, the bus will depart without waiting.  
学校側で指定している時間に待ち合わせ場所にはいない場合、待たずにバスは出発させていただきます。

**I agree to the terms of the School Bus Agreement.**

スクールバス規約に同意します。

Student Signature

お子様署名

Parent/guardian Signature

保護者署名

Date

日付

## Loading Place with a Map

安全に乗り降りできる希望の場所

\*ご希望に添えることができない場合もありますので予めご了承下さい。

*With the exception of the "Photograph & Video Release", all waivers & agreements MUST be signed/initialed in order for this application to be processed. No changes to the waivers & agreements will be accepted.*

写真、ビデオ撮影許可以外の免責または同意は全てサインされていない場合は申込書の受付ができません。

### **Other Fees:**

Parents need to pick-up their child on time at 3:00. There might be a late pick-up according to the supervisor on duty that evening, you will be expected to give that supervisor payment before leaving. If you are later than 90 minutes picking up your child(ren), we are required by law to call child protective services.

お子様のお迎えは時間厳守をお願いいたします。遅れた際にはエキストラの料金が発生する場合があります。また、1時間以上連絡なしに遅れた場合には児童保護センターに連絡します

Parent's Initials \_\_\_\_\_

保護者イニシャル

### **In case of Emergency:**

I understand every effort will be made to contact the parents/guardian or listed emergency contacts in case of an emergency. In the event I cannot be reached, I hereby give permission for my child to be transported to the nearest medical facility. I also understand that I will be responsible for payments of any medical expenses incurred on my child's behalf and that Hayama International School does not have funds available for payments of medical treatment for my child.

緊急事態の際にスクールは、私、緊急時連絡先の方に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、私、緊急時連絡先の方に連絡を取れない場合はスクールがその際お子様に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）をすることを許可します。

Parent's Initials \_\_\_\_\_

保護者イニシャル

### **Photograph and Video Release:**

I hereby agree to grant my full and irrevocable consent to release any photographs and/or video footage to Hayama International School, for online album and art purposes in any medium publication or publicity, alone or in conjunction with the photographs or video footage of other persons objects or text material, and either with or without my name accompanying quotation.

スクール中に撮影した画像、映像等をオンライン等に使用させていただくことがあります。不都合のある方は事前にお申し出ください。お申し出のない場合、肖像権はスクールに帰属するものとさせていただきます。

Parent's Initials \_\_\_\_\_

保護者イニシャル

### **Waiver:**

I understand that Hayama International School assumes no responsibility for injuries or illnesses which my child may sustain as a result of my child's physical condition resulting from participation in any session activities, athletic activities, sports programs, the use of any equipment, exercise or other activities. I expressly acknowledge on behalf of myself and my heirs that I assume the risk for any and all injuries and illnesses, which may result from participation in these session activities. I hereby release and discharge Hayama International School, its agents, servants and employees from any and all claims for injury, illness, death, loss or damage, which my child may suffer as a result of my child's participation in these activities. I understand that Hayama International School is not responsible for personal property lost or stolen while members and/or program participants are using Hayama International School facilities or on Hayama International School premises. I acknowledge the WAIVER set forth above.

本スクールは、本スクールの故意または過失により参加者の清栄、体に一定の障害を与えた場合はその損害を賠償する責を任じ、あらかじめ定める額の保険料をお支払い致します。また事故、病気などの不慮の事故発生時の対応は、現地で可能な限り（病院への輸送、保護者への連絡など）支部および責任者当人の判断と責任の下に行います。次の場合当スクールでは責任を負いません。①天災地変、暴動、またはこれらのために生ずる日程の変更。②食中毒。③盗難。④参加者の法令、公秩序良俗または当プログラムの規則に反する行為により生じた損害は補償できませんのであらかじめご了承をお願いいたします。

Parent's Initials \_\_\_\_\_

保護者イニシャル

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_

保護者署名

## School Lunch Form お弁当給食申し込みフォーム

I would like my child to register for the School Lunch Program.

お弁当給食の登録を希望します。

Please tick [✓] in the box where appropriate.

チェックボックスにチェックを付けてください。

Yes  No

Child's Full Name: \_\_\_\_\_

お子様の名前

Order Day:  Mon  Tue  Wed  Thur  Fri

注文曜日 月 火 水 木 金

Signed: \_\_\_\_\_

署名 Parent or Guardian

保護者

### School Lunch

¥350 x Days

Changes must be reported using change of school lunch form by 25<sup>th</sup> of the previous month.

変更が必要な方は前月の 25 日までに変更届の提出をお願いします。

\*Order day can not be changed in the middle of the month. Please fill out the change in school lunch day form when there needs to be changed. The form must be submitted by the 25<sup>th</sup> of the month to be effective on the next month.

ご希望の曜日のお昼は全て給食を利用するようにお願いします。尚、月途中の曜日変更またキャンセルは致しかねますのでご了承下さい。変更をご希望の際には前月の 25 日まで変更届を提出してください。

## Field Trip Permission Form 遠足許可フォーム

I hereby grant permission for my child \_\_\_\_\_ to be transported by Hayama International School for activities, including swimming and field trips. I understand that notice of such outings will be posted prior to any trip. In case of medical emergency, I understand that every effort will be made to contact my emergency contact or me. If I, or someone on the emergency form, cannot be reached, I give Hayama International School permission to secure the medical treatment necessary for my child; including hospitalization, injection, anesthesia, or surgery.

私は、私の子供 \_\_\_\_\_ を葉山インターナショナルスクールのスクールバスなどを使用して各種アクティビティ、遠足などをさせることを承認します。そういった課外活動がある際には事前にスケジュールお知らせがあることを理解しました。緊急事態の際にスクールは、緊急時連絡先の方に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、緊急時連絡先の方に連絡を取れない場合はスクールがその際お子様に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）をすることを承認します。

Signature: \_\_\_\_\_

署名

Date: \_\_\_\_\_

日付

## Parent Swimming Assessment 水泳アセスメント

Please check the box below corresponding to your child's swimming level:

お子様の水泳レベルを下記のチェックボックスに記入してください。

- Beginner (*no previous swimming lessons, nervous in the water*)  
初心者（水泳レッスン経験なし、水に入ると緊張する）
- Intermediate (*some lessons, may need a floatation device*)  
中級者（多少のスイミングレッスン、浮き輪が必要な可能性がある）
- Advanced (*swims comfortably, does not need a floatation device*)  
上級者（十分に泳げる、浮き輪は必要なし）
- Do not want to join swimming time  
水泳の参加はいたしません

## Insurance Information 保険に関して

In the event of any injury that needs to go to the hospital, a copy of your insurance card is necessary. Please enclose a copy of the insurance card in a separate envelope, and include a copy in the envelop provided. The envelope with the insurance information will not be opened unless needed and, it will be returned when the school is over.

万が一怪我などで病院へ行く際に、保険証が必要となりますので、保険証のコピーを提出してください。保険証のコピーは封筒に入れのり付けしたものを申込の際に持参もしくは郵送してください。

Contact Information: 4427-4 Akiya Yokosuka City PHONE: 046-855-5112 Fax: 046-855-5113

## Emergency Contact Form 緊急連絡先フォーム

Please complete **all** information.

下記内容を全て書き込んでください。

Guardian Name \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
氏名 \_\_\_\_\_ メール \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 \_\_\_\_\_ 住所 \_\_\_\_\_

Tel. No. ( ) \_\_\_\_\_ Cell Phone No. ( ) \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 \_\_\_\_\_

If I/we cannot be reached, the following people are authorized to act on my/our behalf.

上記の連絡先に連絡が取れなかった場合には、以下の連絡先のものがかわって対応します。

①

Name \_\_\_\_\_ Relation \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
氏名 \_\_\_\_\_ 続柄 \_\_\_\_\_ メール \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 \_\_\_\_\_ 住所 \_\_\_\_\_

Tel. No. ( ) \_\_\_\_\_ Business No. ( ) \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ 勤務先電話番号 \_\_\_\_\_

②

Name \_\_\_\_\_ Relation \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
氏名 \_\_\_\_\_ 続柄 \_\_\_\_\_ メール \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 \_\_\_\_\_ 住所 \_\_\_\_\_

Tel. No. ( ) \_\_\_\_\_ Business No. ( ) \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ 勤務先電話番号 \_\_\_\_\_

**Please be certain that these people are willing and available to act on your behalf.**

連絡先の方々が保護者に代わって対応して下さる意思があることをあらかじめ確認してください。

In EMERGENCIES requiring immediate medical attention, your child will be taken to the NEAREST HOSPITAL EMERGENCY ROOM. Your signature authorizes the responsible person at the school facility to have your child transported to the hospital.

緊急事態が発生した際に、お子様は最短距離にある緊急病棟に運ばれます。このフォームにサインすることによりスクールのスタッフ及び責任のある者がお子様を病院に運び込むことを許可します。

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
署名 \_\_\_\_\_ 日付 \_\_\_\_\_

## Behavior Agreement

At Hayama International School we take the happiness of your child(ren) very seriously. We want everyday here to become a happy memory for them. Therefore we work hard at creating an environment that will allow this to happen. Along with our efforts, we need the children to help us create that environment by following some simple, but effective rules. Below is our Behavior Agreement, please read over it with your child(ren) and be sure they understand what it is, and why they're signing it. This will help us help them have a wonderful experience at Hayama International School Summer Session.

*Thank you!*

葉山インターナショナルスクールはお子様が有意義な時間を本校で過ごせることを真剣に考えています。お子様たちには本スクールで過ごす時間を良い思い出と経験にして欲しいと思います。そのため私達は日々そういったことをするためにより良い環境作りを努力しています。お子様にも私たちの努力と共にシンプル且つ有効なルールを守っていただき環境作りに協力して頂く必要があります。下記は、本スクールのBehavior Agreementです。お子様と一緒に読みこの合意文が何なのか、なぜサインをしないといけないのかを理解させてあげてください。

-I will listen to the staff and follow their directions.

葉山インターナショナルスクールのスタッフの話聞き指示に従います。

-I will respect other people's belongings by not touching / using their stuff without permission.

他の人のものを考慮します。許可なく使用はしません。

-I will sit properly with my feet facing forward and bottom in my seat.

きちんと前を向いて座ります。

-I will not hit or fight other people.

他人をたたいたり、暴力は振るいません。

-I will not yell while inside Hayama International School.

葉山インターナショナルスクール内にいる際にはわめきません。

-I will use appropriate language. Which *does not* include any swear words or negative remarks. (I.E. "Shut Up", "Stupid", "Dumb", etc...)

適切な言葉遣いをします。

-Before leaving the room, I will ask a staff member for permission.

部屋を出る際には担当のスタッフに許可を得ます。

-I will respect other's feelings by having a positive attitude when talking to them and not talking down to others.

話をする際前向きな行動また、見下した言い方をしないことにより他人の気持ちを考慮します。

Not abiding by these rules can result in suspension from the session. All incidents will be handled on a 4 incident system, **except hitting/fighting**. Hitting/fighting will be an immediate 1-day suspension from the session. All other incidents will be handled as follows:

上記のルールを持続できない場合は、スクール参加を降りていただきます。上記の出来事は全て下記の「4 Incident System」で処理されます。ただ、暴力に関しては即座1日不参加扱いとなります。

-1st Incident: **VERBAL WARNING**

1回目：口頭注意

-2nd Incident: **WRITTEN WARNING/PARENT MEETING**

2回目：書面注意・保護者ミーティング

-3rd Incident: **1-DAY SUSPENSION**

3回目：1日不参加

-4th Incident: **STUDENT WILL BE EXPELED**

4回目：退学

**Signature:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

署名

日付